

主要附屬公司及聯營公司

PRINCIPAL SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

於二零零九年十二月三十一日 At 31 December 2009

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本 面值／註冊資本 Nominal value of issued ordinary share capital / registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(一) 零售					
(1) Retail					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
中藝(香港)有限公司 Chinese Arts & Crafts (H.K.) Limited	5,000,000股每股面值 港幣10元之普通股 5,000,000 ordinary shares of HK\$10 each	100.0	—	100.0	零售業務 Retail business
華潤萬家(香港)有限公司 China Resources Vanguard (Hong Kong) Company Limited	90,000,000股每股面值港幣1元 之普通股 90,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100.0	—	100.0	超市業務、投資控股及 貨品批發 Supermarket operations, investment holding and wholesale of merchandise
華潤物流(潤發倉碼)有限公司 China Resources Logistics (Yuen Fat Wharf & Godown) Limited	1,000,000股每股面值港幣1元 之普通股 1,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100.0	—	100.0	碼頭及倉儲服務 Wharf & godown services
於中國內地註冊成立 Incorporated in Chinese Mainland					
** 華潤萬家有限公司 (China Resources Vanguard Co., Ltd.)	人民幣1,903,000,000元(註冊資本) RMB 1,903,000,000 (Registered capital) 人民幣1,503,206,000元(實收資本) RMB 1,503,206,000 (Paid up share capital)	100.0	65.0	35.0	超市業務 Supermarket operations
* 華潤萬家(蘇州)超市有限公司 (China Resources Vanguard (Suzhou) Supermarket Co., Ltd.)	12,096,140美元 US\$12,096,140	100.0	—	100.0	超市業務 Supermarket operations
* 蘇果超市有限公司 (Suguo Supermarket Co., Ltd.)	人民幣582,820,000元 RMB582,820,000	85.0	—	85.0	超市業務 Supermarket operations

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本 面值／註冊資本 Nominal value of issued ordinary share capital / registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(一) 零售 (續)					
(1) Retail (continued)					
於中國內地註冊成立 (續) Incorporated in Chinese Mainland (continued)					
* 浙江華潤慈客隆超市有限公司 (China Resources Cikelong (Zhejiang) Supermarket Co., Ltd.)	人民幣124,000,000元 RMB 124,000,000	100.0	—	100.0	超市業務 Supermarket operations
* 華潤萬家生活超市(廣州) 有限公司 (China Resources Vanguard (Guangzhou) Superstore Co., Ltd.)	人民幣30,000,000元 RMB 30,000,000	100.0	—	100.0	超市業務 Supermarket operations
* 華潤萬家生活超市(浙江) 有限公司 (China Resources Vanguard (Zhejiang) Superstore Co. Ltd.)	人民幣128,000,000元 RMB 128,000,000	100.0	—	100.0	超市業務 Supermarket operations
** 天津華潤萬家生活超市有限公司	人民幣120,000,000元 RMB 120,000,000	100.0	—	100.0	超市業務 Supermarket operations
** 陝西華潤萬家生活超市有限公司	人民幣60,000,000元 RMB 60,000,000	100.0	—	100.0	超市業務 Supermarket operations
西安愛家超市有限公司	人民幣5,000,000元 RMB 5,000,000	100.0	—	100.0	超市業務及投資控股 Supermarket operations and investment holding
* 上海創思服飾有限公司	1,000,000美元 US\$1,000,000	51.0	—	100.0	服裝及配件批發及分銷 Wholesale and distribution of apparel and accessories

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本 面值／註冊資本 Nominal value of issued ordinary share capital / registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(二) 飲品					
(2) Beverage					
於英屬處女群島註冊成立 Incorporated in British Virgin Islands					
華潤雪花啤酒有限公司 China Resources Snow Breweries Limited	42,800,300股每股面值1美元之普通股 42,800,300 ordinary shares of US\$1 each	51.0	51.0	—	投資控股 Investment holding
於中國內地註冊成立 Incorporated in Chinese Mainland					
** 華潤雪花啤酒(四川)有限責任 公司 (China Resources Snow Breweries (Sichuan) Co., Limited)	人民幣124,143,853元 RMB124,143,853	51.0	—	100.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 華潤雪花啤酒(德陽)有限責任 公司	人民幣213,792,501元 RMB213,792,501	51.0	—	100.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 華潤雪花啤酒(綿陽)有限責任 公司 (China Resources Snow Breweries (Mianyang) Co., Ltd.)	人民幣100,000,000元 RMB100,000,000	51.0	—	100.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 華潤雪花啤酒(安徽)有限公司 (China Resources Snow Breweries (Anhui) Co., Ltd.)	人民幣246,000,000元 RMB246,000,000	51.0	—	100.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 華潤雪花啤酒(武漢)有限公司 (China Resources Snow Brewery (Wuhan) Co., Ltd.)	人民幣570,000,000元 RMB570,000,000	45.9	—	90.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本 面值／註冊資本 Nominal value of issued ordinary share capital / registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(二) 飲品(續)					
(2) Beverage (continued)					
於中國內地註冊成立(續)					
Incorporated in Chinese Mainland (continued)					
** 華潤雪花啤酒(中國)投資有限公司	617,673,544.38美元 US\$617,673,544.38	51.0	—	100.0	投資控股 Investment holding
** 華潤雪花啤酒(遼寧)有限公司	60,814,189美元 US\$60,814,189	51.0	—	100.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 大連華潤棒極島啤酒有限公司 (China Resources (Dalian) Bangchuidao Brewery Co., Ltd.)	人民幣96,000,000元 RMB96,000,000	51.0	—	100.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 華潤雪花啤酒(浙江)股份有限 公司	人民幣120,000,000元 RMB120,000,000	35.7	—	70.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 華潤雪花啤酒(西昌)有限公司 (China Resources Snow Breweries (Xichang) Co., Ltd.)	人民幣50,000,000元 RMB50,000,000	51.0	—	100.0	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
@** 華潤怡寶食品飲料(深圳) 有限公司 (China Resources C'estbon Food & Beverage (Shenzhen) Co., Ltd.)	人民幣12,000,000元 RMB12,000,000	100.0	—	100.0	製造和分銷純淨水產品 Manufacturing and distribution of purified water products

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本 面值／註冊資本 Nominal value of issued ordinary share capital / registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(三) 食品加工及經銷					
(3) Food Processing and Distribution					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
五豐行有限公司 Ng Fung Hong Limited	1,046,258,000股每股面值港幣0.1元 之普通股 1,046,258,000 ordinary shares of HK\$0.1 each	100.0	—	100.0	鮮活冷凍食物經銷、屠 場經營、食品代理及投 資控股 Distribution of fresh, live and frozen foodstuff, abattoir operation, acting as food agent and investment holding
中港聯合生豬有限公司 Chung Kong Luen Livestock Company Limited	60,000股每股面值港幣1,000元 之普通股 60,000 ordinary shares of HK\$1,000 each	35.7	—	51.0	生豬批發 Wholesale of live pigs
於開曼群島註冊成立 Incorporated in Cayman Islands					
[^] @ (中國國際漁業公司) China International Fisheries Corp	60,864股每股面值1美元之普通股 60,864 ordinary shares of US\$1 each	51.0	—	51.0	投資控股 Investment holding
於英屬處女群島註冊成立 Incorporated in British Virgin Islands					
@ Victory Return Corporation	1股每股面值1美元之普通股 1 ordinary share of US\$1 each	51.0	—	100.0	捕魚業及提供船隻儲存 及魚類供應 Marine fishing and the provision of ship stores and fishing supplies

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本 面值／註冊資本 Nominal value of issued ordinary share capital / registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(三) 食品加工及經銷(續)					
(3) Food Processing and Distribution (continued)					
於中國內地註冊成立 Incorporated in Chinese Mainland					
* 五豐食品(深圳)有限公司 (Ng Fung Foods (Shenzhen) Co., Ltd.)	人民幣543,000,000元 RMB543,000,000	70.0	-	70.0	禽畜飼養、屠場經營、 肉類加工及家禽批發 Livestock raising, abattoir operation, meat products processing and poultry wholesaling
* 杭州五豐聯合肉類有限公司 (Hangzhou Ng Fung United Meat Co., Ltd.)	人民幣50,000,000元 RMB50,000,000	65.0	-	65.0	肉類批發及供應 Wholesale and distribution of meat
(四) 投資物業					
(4) Investment Property					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
華創物業(香港)有限公司 CRE Properties (Hong Kong) Limited	2 股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100.0	-	100.0	投資控股及物業管理 Investment holding and property management
CRE Property (Lok Sing Centre) Limited	2 股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100.0	-	100.0	物業投資 Property investment
CRE Property (Argyle Centre) Limited	2 股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100.0	-	100.0	物業投資 Property investment
CRE Property (Silvercord) Limited	2 股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100.0	-	100.0	物業投資 Property investment

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本 面值／註冊資本 Nominal value of issued ordinary share capital / registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(五) 投資及其他 (5) Investments and Others					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
華潤創業財務(香港)有限公司 CRE Finance (Hong Kong) Limited	2 股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100.0	100.0	—	財務 Financing
於開曼群島註冊成立 Incorporated in Cayman Islands					
Purple Finance Limited	3股每股面值1美元之普通股 3 ordinary shares of US\$1 each	100.0	100.0	—	財務 Financing

附註

Notes:

- 一. 董事認為，全面載列所有附屬及聯營公司詳情會使篇幅過於冗長，故上表僅載列對本集團業績或資產具重大影響力之附屬公司及聯營公司詳情。
1. The Directors are of the opinion that a complete list of the particulars of all subsidiaries and associates will be of excessive length and therefore the above list contains only the particulars of the subsidiaries and associates which materially affect the results or assets of the Group.
- 二. 除另有註明者外，各公司之主要營業所在國家亦即其註冊成立所在地點。
2. Unless otherwise stated, the principal country of operation of each company is the same as its place of incorporation.
- 三. 在中國內地註冊成立之公司，其英文名稱為於各自之批准證書顯示。
3. For companies incorporated in the Chinese Mainland, the English name is as shown in the Certificate of Approval of each company.

* 合資企業

* Equity Joint Venture

** 外資企業

** Wholly Foreign Owned Enterprise

^ 中文商用名稱

^ Chinese trade name

@ 並非由德勤、關黃陳方會計師行審核之公司。

@ Companies not audited by Deloitte Touche Tohmatsu.